

**ENGLISH CODE-MIXING IN SAPTAKOSHI FM:
A CASE OF REQUEST TIME**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Rishiram Khanal**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari
2011**

**ENGLISH CODE-MIXING IN SAPTAKOSHI FM:
A CASE OF REQUEST TIME**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Rishiram Khanal**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari
2011**

TU Regd. No: **12772-88**
Second Year Examination
Roll No: **2180075/2065**

Date of Approval of the Thesis
Proposal: **2067/12/16**
Date of Submission: **2068/02/23**

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is my own creation and original: no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2068/ 02 /23

Rishiram Khanal

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Rishiram Khanal** has prepared this thesis entitled **English Code-mixing in Saptakoshi FM: a Case of Request Time** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

.....

Date: 2068/02/23

(Guide)

Education

Kamal Raj Dahal

Asst. Lecturer and head
Department of English

Faculty of Education
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following "Research Guidance Committee."

Signature

Mr. Kamal Raj Dahal (Guide)

Asst. Lecturer and Head
Department of English Education

.....

Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Chairperson

Mr. Keshav Bhattarai

Asst. Lecturer
Department of English Education

.....

Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Member

Mr. Tirtha Raj Acharya

Asst. Lecturer
Department of English Education

.....

Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Member

Date: 2068/03/06

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following "Thesis Evaluation and Approval Committee."

Signature

Mr. Kamal Raj Dahal (Guide)

Asst. Lecturer and Head
Department of English Education

Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Chairperson

Dr. Chandreshwar Mishra

----Professor and Head
Department of English Education
TU, Kirtipur

Expert

Mr. Keshav Bhattarai

Asst. Lecturer
Department of English Education

Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Member

Date: 2068/04/14

DEDICATION

To my parents

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my deep sense of gratitude to my research supervisor **Mr. Kamal Raj Dahal**, Assistant Lecturer and head, Department of English Education, Janata Multiple Campus, Itahari, for his incessant inspiring and learned guidance to complete this research study. Any expressions of appreciation would be insufficient for his noble guidance and kindly co-operation during the preparation of this research work.

I am filled with sincere gratitude to **Dr. Kedar Prasad Poudel**, Reader, Department of English Education, Janata Multiple Campus, Itahari, for the precious academic assistances and spiritual encouragement to prepare this thesis. I am also indebted to **Mr. Keshav Bhattarai** and **Mr. Tirtha Raj Acharya**, Assistant Lecturers of the Department of English Education for their valuable help and suggestions.

Similarly I am very much indebted to **Mr. Narad Upreti**, Campus Chief, as well as other respected teachers and staff for their kind administrative support and co-operation.

I am quite thankful to **Mr. Chandra Neupane**, station Manager and **Mrs. Yasoda Sene**, Programme Director of Saptakoshi FM Itahari for providing me with data of radio programmes for my research study. I am sincerely grateful to the radio personnel of different FM stations as well as the listeners of the radio programme for providing me with the data for the study.

Last but not least, my gratitude goes to **Mr. Krishna Ojha**, proprietor of Canvas Computer Itahari and **Mr. Santosh Rayamajhi** for their valuable help in computer typing, setting and binding of this research work.

ABSTRACT

This dissertation is primarily a study of English code-mixing in Saptakoshi FM in Itahari. The main objectives of the research study were to find out and analyze English code-mixing in terms of major word classes, frequency of occurrence of the words, contexts in which code-mixing takes place and, find out reasons for English code-mixing. The primary sources of data for this study were 12 radio programmes of Request Time broadcast from the FM station as well as the 25 radio announcers and 25 radio listeners of the FM radio. The researcher used judgmental or purposive non-random sampling procedure for the collection of data. The findings of the research work shows that there is maximum amount of English code-mixing in the programme. It was found out that programme announcers mixed higher amount of English words than the audience. It was also found out that nouns were in the first position, adjectives in the second position, verbs in the third and adverbs were in the last position regarding the number and percentage of the English words mixed. Regarding the context of code-mixing, the announcers and listeners mixed English words in such context as greeting, expressing gratitude, answering telephone call, agreeing, changing the topic of discussion, consoling, requesting, offering, dedicating the songs etc. in the programme.

The study extends to four chapters. Chapter one deals with general background, review of related literature, objectives of the study, significant of the study and definitions of specific terms. Chapter two deals with the methodology for study including sources of data, population of the study, tools for data collection and process of data collection. Chapter three includes the analysis and interpretation of

data using such simple statistical tools as frequency and percentage. Chapter four consists of findings and recommendations of the research study.

TABLE OF CONTENTS

<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of contents</i>	<i>viii</i>
<i>List of tables</i>	<i>xi</i>
<i>Abbreviations and symbols</i>	<i>xii</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-
13	
1.1 General background	1
1.1.1 Language	1
1.1.2 Status of English language	3
1.1.3 Code-switching	4
1.1.3.1 Situational code-switching	5
1.1.3.2 Metaphorical code-switching	6
1.1.3.3 Conversational code-switching	6
1.1.4 Code-mixing	7
1.2 Review of related literature	10
1.3 Objectives of the study	12

1.4 Significance of the study	13
CHAPTER TWO: METHODOLOGY	14-
17	
2.1 Source of data	14
2.1.1 Primary sources of data	14
2.1.2 Secondary sources of data	14
2.2 Population of the study	15
2.3 Sampling procedure	15
2.4 Tools for data collection	15
2.5 Process of data collection	16
2.6 Limitations of the study	16
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	18-
57	
3.1 Analysis of mixed English expressions	18
3.1.1 Holistic analysis of code-mixing	18
3.1.2 Holistic analysis on the basis of the nature of programme	20
3.1.3 Analysis of major word class	21
3.1.4 Analysis of nouns mixed in the programme	23
3.1.5 Analysis of verbs mixed in the programme	26
3.1.6 Analysis of adjectives mixed in the programme	28
3.1.7 Analysis of adverbs mixed in the programme	29
3.2 Analysis and interpretation of the most frequently used words by programme announcers	31
3.2.1 Programme wise analysis of most frequently used words by programme announcers	31
3.2.2 Programme wise analysis of most frequently used	

words by the audience	34
3.2.3 Frequency wise analysis of the word mixed	36
3.3 Context wise analysis of code-mixing	37
3.4 Analysis and interpretation of programme announcers	
perception towards English code-mixing in the radio programme	45
3.5 Analysis and interpretation of audience perception towards	
English code-mixing in the radio programme	52

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS **58-**
63

4.1 Findings of the study 58

4.2 Pedagogical implications and recommendations 62

REFERENCES

APPENDICES

- Appendix: I Sentence level code-mixing in the programme
- Appendix: II Clause level code-mixing in the programme
- Appendix: III Phrase level code-mixing in the programme
- Appendix: IV Word level code-mixing of noun
- Appendix: V Word level code-mixing of verb
- Appendix: VI Word level code-mixing of adjective
- Appendix: VII Word level code-mixing of adverb
- Appendix: VIII Examples of nouns, verbs and adjectives mixed in the programme
- Appendix: IX Minor word classes and abbreviations mixed in the programme
- Appendix: X Questionnaires and check list

LIST OF TABLES

Table no. 1	Code-mixing as a whole in the programme of Request Time	19
Table no. 2	English code-mixing according to the types of programme	21
Table No. 3	Major word class mixed in the programme	22
Table No. 4	Nouns mixed with their frequency and percentage in the programme	24
Table No. 5	Verbs mixed with their frequency and percentage in the programme	26
Table No. 6	Adjectives mixed in the radio programme	28
Table No. 7	Adverbs mixed in the programme	30
Table No. 8	Most frequently mixed words by programme announcers	32
Table No. 9	Most frequently used words by the audience	35
Table No. 10	Frequency wise analysis of mixed English words	36
Table No. 11	Announcers' attitudes towards English code-mixing in the radio programme	45
Table No. 12	Audience attitudes towards English code-mixing in the radio programme	53

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

adj.	=	adjective
adv.	=	adverb
BS	=	Bikram Sambat
Dr.	=	Doctor
E-mail	=	electronic mail
e.g.	=	for example
et al.	=	and others
etc.	=	and so on
F	=	frequency
FM	=	Frequency Modulation
ID	=	Identification
i.e.	=	that is
No. (no.)	=	Number
n	=	noun
PO	=	post office
Prof.	=	professor
R	=	Request
Sis	=	Sister
SK.	=	Saptakoshi
SMS	=	Short Message Sent
SN	=	Serial number
TV	=	Television
V	=	verb
%	=	percent
@	=	at the rate